

<p>Paritair Comité voor de Stoffering en de Houtbewerking (Bedienden)</p>	<p>Commission Paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (Employés)</p>
<p><b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 21 DECEMBER 2021 BETREFFENDE DE EINDEJAARSPREMIE</b></p>	<p><b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 21 DECEMBRE 2021 CONCERNANT LA PRIME DE FIN D'ANNÉE</b></p>
<p><b>HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied</b></p>	<p><b>CHAPITRE Ier. Champ d'application</b></p>
<p>Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking behoren.</p> <p>Onder "bedienden" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.</p> <p>On entend par "employés", les employés et les employées.</p>
<p><b>HOOFDSTUK II. Bepalingen</b></p>	<p><b>CHAPITRE II. Dispositions</b></p>
<p>Art. 2. Voor zover voldaan wordt aan de hierna vermelde voorwaarden wordt een jaarlijkse premie gelijk aan het maandloon betaald aan de bedienden.</p>	<p>Art. 2. Pour autant que les conditions énoncées ci-après soient remplies, une prime annuelle égale au salaire mensuel est payée aux employés.</p>
<p>Behoudens andere bepalingen overeengekomen op ondernemingsvlak, wordt deze premie uiterlijk betaald hetzij bij het indienen van de maatschappelijke rekeningen, hetzij op het einde van het burgerlijk jaar, dit wil zeggen in de maand december.</p>	<p>Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, la prime est payée au plus tard, soit au dépôt des comptes sociaux, soit à la fin de l'année civile, c'est-à-dire au mois de décembre.</p>
<p>Voor de handelsvertegenwoordigers waarvan de wedde geheel veranderlijk is, wordt de premie berekend op het maandgemiddelde van het loon der laatste twaalf maanden. Dit maandgemiddelde is evenwel begrensd op het hoogste bedrag van de 4de categorie van de schaal.</p>	<p>Pour les représentants de commerce dont le salaire est entièrement variable, la prime est calculée en fonction de la moyenne mensuelle du salaire des douze derniers mois, cette moyenne étant toutefois limitée au montant maximum de la 4ème catégorie du barème.</p>
<p>Voor de handelsvertegenwoordigers waarvan de wedde gedeeltelijk veranderlijk is, wordt de premie berekend op het maandgemiddelde van het loon der laatste twaalf maanden. Dit maandgemiddelde is evenwel begrensd op het hoogste bedrag van de 4de categorie van de schaal tenzij het vaste gedeelte hoger ligt dan het vermelde bedrag. In het laatste geval wordt de premie begrensd tot het vaste gedeelte.</p>	<p>Pour les représentants de commerce dont le salaire est partiellement variable, la prime est calculée en fonction de la moyenne mensuelle du salaire des douze derniers mois. Cette moyenne mensuelle est toutefois limitée au montant maximum de la 4ème catégorie du barème à moins que la partie fixe soit supérieure au montant mentionné. Dans ce dernier cas, la prime est limitée à la partie fixe.</p>

<p>Art. 3. De te vervullen voorwaarden zijn de volgende:</p>	<p>Art. 3. Les conditions à remplir sont les suivantes :</p>
<p>- verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor bedienden, op het ogenblik van de betaling van de premie, behalve voor de hierna vermelde gevallen;</p>	<p>- être sous contrat d'emploi au moment du paiement de la prime; sauf dans les cas prévus ci-après;</p>
<p>- een anciënniteit hebben van tenminste zes maanden op het ogenblik van betaling van de premie. Voor de berekening van de vereiste anciënniteit van tenminste zes maanden, komt de periode van tewerkstelling als uitzendkracht in aanmerking voor zover de aanwerving volgt op de periode van uitzendarbeid en de functie uitgeoefend door de werknemer gelijkaardig is aan deze die als uitzendkracht werd uitgeoefend. Elke periode van inactiviteit van zeven dagen of minder geldt als een periode van tewerkstelling als uitzendkracht;</p>	<p>- avoir une ancienneté d'au moins six mois au moment du paiement de la prime. Pour le calcul de l'ancienneté exigée d'au moins six mois, la période d'occupation intérimaire est prise en compte si l'engagement suit la période d'occupation intérimaire et que la fonction exercée par le travailleur soit similaire à celle qu'il exerçait comme intérimaire. Chaque période d'inactivité de sept jours ou moins compte comme une période d'occupation intérimaire;</p>
<p>- in de onderneming in dienst zijn getreden ten laatste de eerste dag van het beschouwde werkjaar.</p>	<p>- être entré au service de l'entreprise au plus tard le premier jour de l'exercice social considéré.</p>
<p>Art. 4. Het bedrag van de premie mag worden herleid naar rato van de afwezigheden in de loop van het jaar, die niet voortspruiten uit de toepassing van de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen inzake jaarlijkse vakantie, wettelijke feestdagen, kort verzuim, vaderschapsverlof, betaald educatief verlof, syndicaal verlof, beroepsziekte, arbeidsongeval en bevallingsrust en van 60 dagen ziekte of ongeval.</p>	<p>Art. 4. Le montant de la prime peut être réduit au prorata des absences qui se sont produites au cours de l'année, autres que celles résultant de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés légaux, de petits chômages, de congé de paternité, de congé-éducation payé, de congé syndical, de maladie professionnelle, d'accident de travail et de repos d'accouchement et de 60 jours de maladie ou d'accident.</p>
<p>Art. 5. Voor de bedienden die in de onderneming in dienst zijn getreden na de eerste dag van het beschouwde werkjaar en die een effectieve aanwezigheid hebben van ten minste zes maanden, verhoudt de premie zich tot het aantal maanden prestatie.</p>	<p>Art. 5. Pour les employés entrés au service de l'entreprise après le premier jour de l'exercice social et ayant une présence effective d'au moins six mois à l'entreprise, la prime est proportionnelle au nombre de mois de prestations.</p>
<p>Hebben recht op de premie berekend naar rato van de prestaties van het lopende werkjaar, wanneer zij de onderneming verlaten vóór de datum van betaling van de premie en voor zover zij een anciënniteit hebben van zes maanden op het ogenblik van hun vertrek :</p>	<p>Ont droit à la prime, calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours, lorsqu'ils quittent l'entreprise avant la date de paiement de la prime et pour autant qu'ils aient une ancienneté de six mois au moment du départ :</p>

- de bedienden die, behalve om dringende reden, door de werkgever in de loop van het jaar werden ontslagen;	- les employés licenciés, sauf pour motif grave, par l'employeur en cours d'année;
- de gepensioneerden;	- les pensionnés;
- de rechthebbenden op een werkloosheidsuitkering met bedrijfstoeslag in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974;	- les employés ayant droit à une allocation de chômage avec complément d'entreprise en application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail;
- de bediende van wie de arbeidsovereenkomst wegens definitieve overmacht is beëindigd.	- l'employé dont le contrat de travail a pris fin en raison d'une force majeure définitive.
Hebben recht op een premie naar rato van de prestaties van het lopende werkjaar, de bedienden die in de loop van het jaar zelf ontslag hebben genomen en voor zover zij een anciënniteit in het bedrijf van minstens 5 jaar kunnen bewijzen.	Ont droit à une prime calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours, les employés qui, au cours de l'exercice, démissionnent, et ce, pour autant qu'ils puissent justifier d'une ancienneté d'au moins 5 ans dans l'entreprise.
De eindejaarspremie zal eveneens naar rato worden uitbetaald aan de bedienden die werden aangeworven binnen het kader van een contract voor bepaalde duur van minstens 6 maanden of voor een duidelijk omschreven werk van minstens 6 maanden en die de onderneming verlaten vóór de betaling van de premie.	La prime de fin d'année sera également payée prorata temporis aux employés engagés dans le cadre d'un contrat à durée déterminée d'au moins 6 mois ou pour un travail nettement défini d'au moins 6 mois et qui quittent l'entreprise avant la date de paiement de la prime.
Het recht op de premie berekend naar rato van de prestaties van het lopende werkjaar wordt per volledig ge-presteerde kalendermaand toegekend.	Le droit à la prime calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours est attribué par mois calendrier complètement presté.
Art. 6. Voornoemde bepalingen zijn niet van toepassing op :	Art. 6. Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas :
- de ondernemingen welke in de loop van het jaar een evenwaardig voordeel toekennen, welke ook haar benaming weze, hetzij onder de vorm van een conventionele premie, hetzij ten titel van gift;	- aux entreprises accordant dans le courant de l'année un avantage au moins équivalent, quelle que soit sa dénomination, soit sous forme de prime conventionnelle, soit à titre de libéralité;

<p>- de ondernemingen welke op hun niveau bij overeenkomst de lonen en andere arbeidsvoorwaarden van hun bedienden regelen, voor zover de in deze overeenkomst toegekende voordelen samengenomen ten minste gelijk zijn aan de voordelen voorzien door deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>- aux entreprises réglant à leur niveau par convention les rémunérations et autres conditions de travail de leurs employés, pour autant que les avantages consentis par cette convention soient globalement au moins équivalents aux avantages prévus par la présente convention collective de travail.</p>
<p><b>HOOFDSTUK III. Duur</b></p>	<p><b>CHAPITRE III. Durée</b></p>
<p>Art. 7. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2021 en wordt gesloten voor een onbepaalde duur.</p> <p>Ze kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité en aan de ondertekenende organisaties.</p>	<p>Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2021 et est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p>Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de 3 mois, adressé par courrier recommandé au président de la Commission paritaire et aux organisations signataires.</p>
<p>De collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016 inzake de eindejaarspremie gesloten in het aanvullend paritair comité voor de bedienden (nummer 134421), zoals overgenomen door de Bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 7 april 2021 tot organisatie van de verruiming van het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking (PC 126) tot de bedienden van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden (PC 200) (registratienummer 164534), wordt buiten werking gesteld voor de bedienden die behoren tot het bevoegdheidsgebied van het paritair comité voor de stoffering en de houtbewerking.</p>	<p>La convention collective de travail du 9 juin 2016 concernant la prime de fin d'année conclue en Commission Paritaire Auxiliaire pour les employés (numéro 134421), telle que reprise par la convention collective de travail particulière du 7 avril 2021 organisant l'extension du champ de compétence de la Commission Paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (CP 126) aux employés de la Commission Paritaire Auxiliaire pour les employés (CP 200) (numéro 164534), est rendue inopérante pour les employés relevant du champ de compétence de la Commission Paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.</p>